Subject: Translate from Polish to English
Posted by Cisewskib on Mon, 01 Jun 2015 05:06:17 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hello,

I was wondering if there is anyone who would be able to translate this document. My ancestor is the first line, Joseph Cysewski. I don't know what the headings mean and I can't make out all the information on that line.

Subject: Odp: Translate from Polish to English
Posted by janus on Tue, 02 Jun 2015 07:55:54 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Hello!
This dokument is written in German not in Polish.
Headings mean:

1st page:
Date /
Groom: Name, status and place of living / age / ? //
Bride: Name, status and place of living / age / ? //
marital status of the gromm /
marital status of the bride

next page
something thing about: groom / bride / (about place of marriage?) //
Looks like Wedding announcement /
Name of the priest ??? /
wedding witness

Kind Regards
janus

Subject: Odp: Translate from Polish to English
Posted by janus on Tue, 02 Jun 2015 08:03:57 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

in previous mail I wrote:
Groom: Name, status and place of living / age / ? //

? is Religion (Catholic, Protestant - Lutheran, Calvinist

Groom: Name, status and place of living / age / religion //

in your case: kath - Catholic

janus